

# STUNDARS Vandringsled • Vaellusreitti • Nature trail





### Stundars

Mångsidiga Stundars friluftsmuseum består av över 60 byggnader flyttade från byar i Korsholm och trakten kring Vasa. På Stundars kan man uppleva hur livet kunde se ut kring sekelskiftet 1900 på den svenskösterbottniska landsbygden. Ett besök på Stundars är trevligt oberoende av ålder och året runt ordnas program och evenemang.

### Stundars

Monipuolinen Stundarsin ulkoilmamuseo käsittää yli 60 alueelle eri Mustasaaren kylistä ja Vaasan ympäristöstä siirrettyä rakennusta. Stundarsissa voit kokea 1900-luvun vaihteen ruotsinkielisen Pohjanmaan maaseudun elämää. Vierailu Stundarsissa on mielenkiintoinen iästä riippumatta ja yleisölle järjestetään ohjelmaa ja tapahtumia kaikkina vuodenaikoina.

### Stundars

Stundars open-air museum consists of more than 60 buildings relocated from villages in Korsholm and the Vaasa region. The museum village reflects life at the turn of the 20th century in the Swedish-speaking countryside of Ostrobothnia. A visit to Stundars is enjoyable regardless of age and there are year-round activities and events.



### Lantmäteristenen

Vid Stundars Soldattorpet finns Lantmäteristenen, en monumental baspunkt i granit med texter på ryska och svenska från 1910-talet.

### Merkkikivi

Stundarsin Sotilaantuvan lähellä on graniittinen merkkikivi. Kivessä oleva kirjoitus on venäjäksi ja ruotsiksi. Kivi on 1910-luvulta.

### The Surveyor's Stone

The surveyor's stone is located near the soldier's cottage at Stundars. It is a granite monument with inscriptions in Russian and Swedish dating from the 1910s.



### Pumphusmuseet

Gamla pumphuset gjorde tjänst i nästan fyrtio år och är nu museum där man kan se väggmålningar av begåvade lokala konstnärer. Museet är öppet enligt överenskommelse. Brevid pumphusen finns fågeltorn, lada och grill.

### Pumpuasemamuseo

Vanha pumppusasema palveli lähes 40 vuoden ajan ja toimii nykyään museona. Aseman seinille on ripustettu lahjakkaiden paikallisten taiteilijoiden seinämaalauksia. Museo avoinna sopimuksen mukaan. Pumppuaseman lähistöllä on lintutorni, lato ja paikka grillaamiselle.

### The Pumping Station

This old pumping station served for almost forty years and is now a museum exhibiting murals made by talented local artists. The museum is open by appointment. There is a bird tower, hay shed and outdoor grill close by.



### Söderfjärden

Söderfjärden är ett 2300 ha stort område där en meteorit slog ned för 520 miljoner år sedan. Söderfjärden är i dag ett nationellt värdefullt kulturlandskap och jordbruksområde som torrlades på 1920-talet. Söderfjärden är också en av Finlands livligaste rastplatser under tranornas höstflyttning

### Söderfjärden

Söderfjärden on 2300 ha suuri alue, jonne noin 520 milj. vuotta sitten iskeytyi meteoriitti. Söderfjärden on arvokas kulttuuri-maisema ja maanviljelysalue, joka kuivatettiin 1920-luvulla. Söderfjärden on Suomen vilkkain kurkien syysmuuton aikainen levähdyspaikka.

### Söderfjärden

The Söderfjärden plain is a meteorite impact crater formed 520 million years ago, covering 2300 hectares (5680 acres) of land. Today Söderfjärden is a valuable cultural landscape and fertile farmland, which was drained in the 1920s. Söderfjärden is also one of Finland's busiest stopover sites for migrating Eurasian Cranes in the autumn.



### Dammen

Vid Dammen finns en gammal marknadsplats. Nuförtiden har grafikern Tapani Tammenpää sin ateljé och utställningslokal på platsen. Öppet enligt överenskommelse.

### Dammen

Dammen on ollut vanha markkinapaikka. Nykyään graafikko Tapani Tammenpää pitää ateljeetan ja näyttelytilojaan Dammenilla. Avoinna sopimuksen mukaan.

### The Pond

By the pond there used to be an old market place. The site is now home to the studio and exhibition hall of graphic artist Tapani Tammenpää. Open by appointment.